

Difé Kako présente

*Le Mois
Kréyol*

5^e édition

lang épi kilti kréyol
langues & cultures créoles

jardins secrets

Programme

du 9 oct. au 28 nov. 2021

Paris · Île-de-France · Strasbourg
Mulhouse · La Réunion · Trinité-et-Tobago
Pour la première fois à Bordeaux et à Nantes !

janvier 2022

Guyane · Guadeloupe · Martinique

lemoiskreyol.fr





ÉDITO

La cinquième édition du « Festival le Mois Kréyol, Jardins secrets » s'inscrit fièrement dans le paysage de la rentrée artistique 2021, 2022 après la tempête sanitaire qui a paralysé le monde.

Créé en 2017 à Paris & IDF, le festival traverse aujourd'hui les océans pour relier les îles, les archipels et les continents. Il appelle au rassemblement des diversités du monde.

Comme le dit Aimé Césaire « *Toute île appelle l'Archipel et l'Archipel appelle le continent...* ».

Le Mois Kréyol rassemble une multitude d'artistes ultramarins d'ici et d'ailleurs émergents, confirmés ou amateurs. Cette année avec Kaloune, Eric Lauret, Florence Boyer, Sergio Grondin... la culture réunionnaise est mise à l'honneur.

Pourquoi « Jardins Secrets » ?

Nos jardins secrets sont faits de silences, de blessures, de sourires, d'espoirs et de joies.

C'est notre « Art de faire ensemble » que nous vous proposons.

Nous vous invitons ainsi à la visite des jardins des territoires créoles. Territoires artistiques, créatifs, patrimoniaux et matrimoniaux...

Jardins Secrets, c'est aussi notre écoute de la nature liée à l'histoire des cultures créoles. En filigrane de la programmation, nous vous convions à des rencontres pour aborder ensemble ces questions sociétales et environnementales.

Cet art de vivre créole vous le retrouverez dans les ateliers de danse, de cuisine, de musique et de contes.

En 5 ans, Le Mois Kréyol a grandi. Il a su trouver sa place dans plusieurs régions. Et nous sommes ravi.e.s à chaque édition de retrouver un public fidèle, de plus en plus nombreux qui nourrit notre énergie pour poursuivre l'aventure, comme un rendez-vous attendu et porteur de la vitalité de toutes les cultures créoles.

Chantal LOÏAL, Fondatrice de la Cie DIFÉ KAKO et initiatrice du festival Le Mois Kréyol

LES PARRAINS DU FESTIVAL

« Kosa y ve dir » mwin lé kréol ?

Shakinn nora son définision, shakinn son manir viv' sa. Danse ali, shant ali, rakont' ali, amont' ali. Nout tout lé diféran mé bizarman sé sa y fé nou lé paréy: nout tout lé kréol. In pe kom in gran fami éparpiyé. Alor kwa d'mié k'in gran réunion de famy ?

Le "Festival Le Mois Kréyol" y tonm kom in gran festin : zatelié an apéro, konsér/piés'téat/spektak la danse an kari de rézistans' épi konférans' an dessert.

Nou lé fier La Réunion y vyin an « invité d'honneur » sèt ané ! Gran mersi po linvitation Chantal !

Eric Lauret, conteur réunionnais

« *Jardins secrets* » Comme un hymne à l'intimité et à la préservation de ce qui nous maintient dans notre intégrité.

Corinne Mencé Caster, Marraine de coeur du Mois Kréyol



AGENDA

Paris	10
IDF	11
Bordeaux	12
Strasbourg	13
Bourgogne-Franche-Comté ...	13
Mulhouse	14
Nantes	15
Informations	16

SOMMAIRE

# Concerts	4
# Danse	6
# Théâtre	7
# Documentaires	8
# En famille	9

CEIBA | Tambour Battant

Elle nous livre son parcours de musicienne, son amour des percussions et des cultures de ce monde. Elle transmet son art depuis plus de 20 ans et dirige aujourd'hui l'ensemble Irawo.



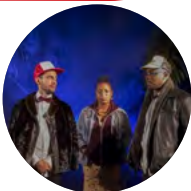
DAVID WALTERS | Soleil Kréyol

Après 5 années à parcourir le monde pour « Les Nouveaux Explorateurs » sur Canal +, il revient à ses racines avec un nouvel album empreint de beats électroniques et de folk acoustique sous influences afro-caribéennes.



DOWDELIN | Carnaval Odyssey

Nomades et défricheurs, les trois membres du groupe explorent un chemin de traverse où fusionnent jazz créole, culture dancefloor, percussions caribéennes et chansons en créole.



EDMONY KRATER

Percussionniste, chanteur, trompettiste, c'est une référence de la musique antillaise et de la culture Guadeloupéenne. Il a défini une vision contemporaine du gwoka, loin de toute folklorisation mais fidèle à l'identité guadeloupéenne.



IRÈNE BICEP | Layko

Un univers musical à part entière, où l'on navigue entre un Gwo-Ka décomplexé, Jazz débridé et Musique Électro sophistiquée, le tout finement chanté dans une langue créole, qui se raconte comme elle se vit...



JACQUES SCHWARZ-BART

Artiste guadeloupéen, saxophoniste de jazz-ka, il est considéré comme le grand chaman du Jazz métissé.



KALOUNE | Kaloune et les invisibles batoutos

Animée par les mots depuis sa plus tendre enfance, cette artiste réunionnaise, balaie le vaste champ de l'identité créole, des origines africaines aux métissages d'aujourd'hui pour inventer une poésie unique.



LEONARDO MONTANA & D'ARNAUD DOLMEN | LéNoDuo

Duo inédit aux lignes inventives, Leonardo Montana (piano) d'Arnaud Dolmen (batterie), apprivoisent avec brio l'improvisation, il se produit sur les plus grandes scènes du Jazz.



RÉGINE LAPASSION | Waniyo & Soul Rhythm'n' Blues Classics

Forte d'une expérience avec Ray Charles, Rhoda Scott... cette grande interprète au style afro-amazonien nous propose un concert acoustique avec des chansons guyanaises revisitées, pour nous plonger dans un univers d'émotions pures.



TIOMBO | Musique de l'Océan Indien

Une musique créole qui chante la souffrance d'êtres humains déracinés. Des textes puissants et poétiques qui retracent l'histoire mouvementée du métissage des îles, faisant largement écho au monde d'aujourd'hui.



SEKSION MALOYA

Connus internationalement pour leur pédagogie centrée autour du Maloya, leur musique métissée, engagée et endiablée, ils la font vivre dans des concerts dignes des kabars réunionnais!



TONY CHASSEUR

Il est l'une des rares voix à laisser une empreinte dans la musique martiniquaise contemporaine. Sa musique, il la définit comme Créole Jazz, un cocktail de rythmes traditionnels originels.



XAVIER BELIN | PITAKPI

Quartet de jazz fortement influencé par les musiques afro-descendantes. Les musiciens du groupe destructurent et contournent l'utilisation du ti-bwa, percussion traditionnelle de la Martinique fait d'un morceau de bambou horizontal.



YANNAY ET ODEKA | Oroyo

Entre percussion à peau et percussion électronique ce concert-conférence nous plonge dans un passé aux échos futuristes et nous emmène au plus profond des chants et cadences d'une Guyane insoupçonnée.

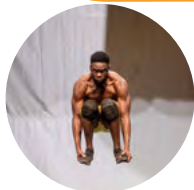


FLORENCE BOYER | Démayé

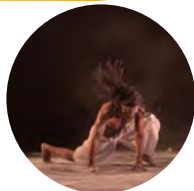
Une enfant (re)naît des cendres d'un monde ravagé. Elle doit apprendre à puiser dans ses failles intimes pour que jaillisse le magma de l'humanité à venir... Démayé, c'est remonter le fil du temps pour féconder les rêves que portent encore nos existences.

**MARIO POUNDE | Nkaa**

Fort d'expériences acquises auprès de compagnies de danse diverses (Pellegrin, Maracagrance, Difé Kako), tant en Europe que dans son pays d'origine, ce talentueux camerounais présente une danse qui résulte de la friction de 2 cultures.

**KOSSI SÉNAGBÉ AFIADÉGNIGBAN | Entre Ciel et terre**

Comment s'enraciner tout en étant déraciné ? Issu d'une famille animiste, le chorégraphe découvre la danse lors de cérémonies et rituels vodou. Avec le désir de retrouver ses racines, il interroge ce monde en mutation.

**MARLÈNE MYRTIL & MYRIAM SOULANGES | Principe de précaution**

À travers l'acte chorégraphié et performé, elles dévoilent un champ poétique et absurde autour du propos toxique du chlordécone, communiquant ainsi au public l'urgence implicite d'agir et de résister au profit d'une conscientisation planétaire.

**RÉGIS TSOUMBOU BAKANA | De là où je suis**

Il participe à l'émergence des danses hip-hop au Gabon, interprète notamment pour Difé Kako, il développe aujourd'hui son écriture chorégraphique dans laquelle il aborde la question du choix.

**CIE DIFÉ KAKO | Cercle égal Demi Cercle Au Carré**

Dialogue entre danses urbaines contemporaines et danses traditionnelles antillaises et guyanaises, ce spectacle réunissant une dizaine d'interprètes d'horizons variés est un hymne vivifiant à la créolisation et au métissage qui fait se rencontrer générations et territoires.

**De Vénus à Miriam au pas de mon chant**

Deux siècles de parcours de femmes « de la Vénus Hottentote à Miriam Makeba » pour un hommage à nos ancêtres esclaves. Exprimés en chant lyrique (Marie-Claude Bottius), en danse (Chantal Loïal) et en littérature (Kiddy Bebey).

**QUAND MÊME ÇA | Éric Lauret**

Dès 14 ans. Ce conte musical est né de l'envie de parler de cette époque où le bal du dimanche était roi sur l'île de La Réunion. Sur scène, un duo guitare – guitalélé et la gouaille des chanteurs de bal !

**ZANTRAY | Franck Salin**

Une comédie dramatique teintée d'humour qui convoque musique, danse et vidéo pour mieux dénoncer les violences conjugales et intrafamiliales. En créole surtitré en français.

**DISCOURS SUR LE COLONIALISME | Mariann Mathéus**

Avec ce texte paru en 1950, Aimé Césaire proclame la valeur des cultures nègres, face à l'Occident. À partir du montage de l'auteur, Mariann Mathéus et Patrick Karl donnent à entendre ce texte fondateur avec les musiciens Ahmed Barry et J-E. Fatna.

**PHOTO DE GROUPE AU BORD DU FLEUVE | Valérie Goma**

Des casseuses de cailloux se rebellent pour un salaire décent. De cette alliance, deux visages se démarquent, celui de Méréana et de Batatou. Ensemble, elles vont expérimenter la violence policière, quitte à en payer le prix.

**BERNARDA ALBA FROM YANA | Odile Pedro Lea**

Adaptation de « La Maison de Bernarda Alba » de Federico Garcia Lorca. À la mort de son époux, Bernarda Alba s'enferme avec ses filles. Mais cette situation la projette dans une modernité insoupçonnée où sa plus jeune fille s'oppose à l'ordre établi.

**JE NE SUIS PAS D'ICI, JE SUIS ICI | Véronique Kanor**

Un contrôle d'identité dégénère en crise d'identité. La performance explore les émotions des immigrés et de leurs descendants en France. Lauréate du Prix Ethiophile en 2018, auteure du livre « Éclaboussure ».

**MALOYA | Sergio Grondin – Compagnie Karanbolaz**

iPhone à la main, électro au casque, identité en fond sonore dans une enquête documentaire, au travers de témoignages, de rencontres humaines et de larges sourires, allant de l'intime à l'universel.

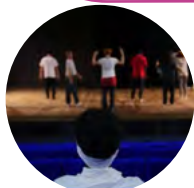


CHANTAL LOÏAL ET LA CRÉOLISATION | Alain Birnesser

Ce documentaire survolé par l'ombre d'Édouard Glissant évoque l'influence des diasporas africaines et antillaises sur la danse contemporaine à travers le parcours singulier de la chorégraphe Chantal Loïal.

**DU CARRÉ AU CERCLE, FIGURES D'UNE ITINÉRANCE DE CRÉATION | Christian Forêt**

Monteur-réalisateur depuis 1992, il a collaboré sur de nombreuses productions en Martinique, et en Guadeloupe.... Il filme au plus près le processus de création de Cercle égal demi-cercle au carré - Cie Difé Kako, colonne vertébrale de ce documentaire immersif.

**PATRIMOINE IMMATÉRIEL DE GUADELOUPE | Daniel Ortiz**

Pour encourager la Guadeloupe à prendre conscience de la valeur de son Patrimoine Culturel Immatériel, il combine entretiens et éléments vidéos dans cette enquête sur l'identification et la sauvegarde des différentes communautés culturelles guadeloupéennes.

**CAMARADE JEAN | Franck Salin**

Aujourd'hui propriétaire d'une coopérative agricole en Guadeloupe, Théodore fut pourtant l'un des fondateurs du mouvement indépendantiste guadeloupéen, il connut la clandestinité et changea d'identité pour devenir un temps « Camarade Jean ».

**CITOYEN BOIS D'EBÈNE | Franck Salin**

Le D^r Emmanuel Gordien est un militant de la mémoire, il a retrouvé Georges, l'esclave qui, le premier, après l'abolition, a porté son nom de famille : Gordien. Avec lui, nous partons sur les traces de son aïeul, en Ile-De-France, en Guadeloupe et au Bénin.

**LE PAYS À L'ENVERS | Sylvaine Dampierre**

De retour en Guadeloupe, la cinéaste remonte le cours du temps pour retracer l'histoire de son nom. Un voyage initiatique qui lui fera remonter le temps jusqu'à l'époque de l'esclavage.

**CHLORDÉCONE, POISON DURABLE | Thierry Derouet & Cécile Everard**

Durant 20 ans, aux Antilles, le très puissant insecticide Chlordécone, a été utilisé pour lutter contre un nuisible redoutable dans les plantations bananières. Il a pollué les terres et contaminé la faune et la flore pour plusieurs décennies.

**JOSÉPHINE2B | Cie Difé Kako**

Danse | Dès 6 ans. Avec humour et dérision la pièce embarque les spectateurs dans un jardin créole, à la rencontre de Joséphine de Beauharnais, Joséphine Baker et sensibilise les plus jeunes sur les dangers du pesticide chlordécone.

**ZIGULÉ | Cie Trait-D'union**

Cirque | Dès 5 ans. Avec pour horizon le jeu et le mouvement acrobatique comme langage. Deux artistes réunionnais voltigent, dansent et célèbrent l'enthousiasme de l'enfance.

**IL ÉTAIT UNE FOIS | Igo Drané & Thierry Galand**

Conte | Dès 5 ans. Conteur et musicien vous embarquent dans l'univers des contes caribéens où les personnages sont animaux, humains, choses. Un duo complice, qui chante, danse, improvise, lance des devinettes, joue, rit, avec le public.

**MOI, MON COUSIN ET L'OURAGAN | Suzy Ronel**

Conte | Dès 6 ans. Grand-mère Manda dit que Ouragan est un magicien qui transforme tout sur son passage, un ogre qui avale les lumières, toutes les lumières...

**Visites guidées au chant du bouladjèl**

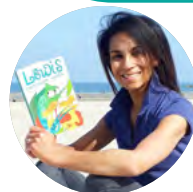
À Bordeaux et à Nantes sur les traces de l'esclavage. Le bouladjèl, un rythme dans lequel les percussions sont émises exclusivement par la bouche, unique en Guadeloupe.

**Visite guidée de l'exposition « Matière à Mijoter »**

Une balade, en français et en créole, au Maif Social Club, ponctuée d'impromptus où la langue, enrobée de percussion et de flûte-bambou, vous entraîne dans un voyage culturel, festif, interactif, coloré...

**Atelier : création de cartes postales et dédicace**

Atelier | Dès 6 ans. Venez créer vos cartes postales de Gwaraïbe avec Justine Jotham à partir de son roman *Lewis, caméléon métis* (Éditions Poulpe Fictions, Paris, 2020).



PARIS 3^e · 4^e · 11^e · 13^e · 18^e

DU 8 AU 17 OCT Ven/sam : 21h Dim : 14h30	Théâtre	Zantray de Franck Salin	24€	PARIS 11 L'Auguste Théâtre
SAM 9 OCT 11h à 22h	Marché créole / Bal	11h - 17h : Marché créole 14h - 22h : Bal quadrille et Biguine	Entrée libre	PARIS 13 Cité de Refuge
SAM 9 OCT	Dictée créole	11h : Dictée créole avec Igo Drané	Gratuit	PARIS 13 Librairie Maruani
	Brunch	13h : Brunch créole	15/11€	
SAM 9 OCT 15h 40'	Conte Dès 5 ans	Igo Drané et le percussionniste Thierry Galand	Gratuit	PARIS 13 Médiathèque JP Melville
MAR 12 OCT 19h 1h20'	Table ronde	Hommage à Boris Gamaleya (revue DO KRE I S). Lectures - Fonker	Gratuit	PARIS 13 Mairie du 13
MER 13 OCT 14h30 1h	Conte Dès 6 ans	Moi, mon Cousin et l'Ouragan par Suzy Ronel et Renaud Spielmann	10/7€	PARIS 13 Le Mandapa
SAM 16 OCT 15h 54'	Film doc.	Chlordécone, un poison durable avec Cécile Everard et Annick Jubenot	Gratuit	PARIS 13 Médiathèque JP Melville
DIM 17 OCT 16h 3h	Table ronde Film doc.	Rencontre autour de la poésie haïtienne à travers la revue DO KRE I S	Gratuit	PARIS 13 Le Totem
MAR 19 OCT 19h30	Table ronde	Jardins créoles, jardins de la métropole	Gratuit	PARIS 13 La Bulac
SAM 23 OCT 10h 3h	Atelier dès 7 ans	Initiation à la cuisine réunionnaise	Gratuit	PARIS 13 Centre d'Anim. Daviel
MAR 26 OCT 18h30 1h	Exposition	Visite guidée en français et en créole : Matières à mijoter	Gratuit	PARIS 3 Maïf Social Club
MER 27 OCT 15h	Atelier dès 5 ans	Fabrication de cartes postales et dédicace avec Justine Jotham	10€	PARIS 13 Librairie Maruani
JEU 28 OCT 11h à 16h30	Rencontre professionnelle	Présentation des créations de la Cie Difé Kako	Gratuit	
VEN 29 OCT 18h 1h10'	Film	Patrimoine Immatériel de Guadeloupe de Daniel Ortiz	Gratuit	
20h15 30'	Danse	D'une rive à l'autre de Léna Blou avec Edmony Krater...	Gratuit	
21h 1h	Danse 2 solos	# Entre ciel et terre Kossivi Sénagbé Afiadegnigban # NKAÀ - Mario Pounce	12/6€	PARIS 13 Conservatoire Maurice-Ravel
SAM 30 OCT 17h 30'	Danse	D'une rive à l'autre de Léna Blou avec Edmony Krater...	Gratuit	
17h30 1h06' 20h 2h30'	Film doc.	Camarade Jean de Franck Salin	Gratuit	
20h 2h30'	Concerts	LéNoDuo et Pitakpi	12€	

DIM 31 OCT 17h30 1h	Théâtre	Discours sur le colonialisme de Mariann Mathéus	12€	PARIS 13 Conservatoire Maurice Ravel
19h 1h20'	Théâtre	Bernarda Alba From Yana de Odile Pedro leal	12€	
20h30 1h30'	Concert	Kout tanbou	Gratuit	
MAR 9 NOV 19h30	Table ronde	Réparations et indemnités au titre de l'esclavage : questions du passé et du présent	Gratuit	PARIS 4 Mairie de Paris (auditorium)
SAM 20 NOV 14h à 17h30	Rencontre	Une fraternité poétique et musicale avec Véronique Kanor	Gratuit	PARIS 18 Lavoisier Moderne Parisien
DIM 28 NOV 17h 1h30'	Théâtre	Photo de groupe au bord du fleuve de Valérie Goma	12€	PARIS 13 Conservatoire Maurice Ravel

ÎLE DE FRANCE 78 · 92 · 94

SAM 9 OCT 11h 1h	Cirque dès 5 ans	Ziguilé , Cie Très d'Union	5€	CRÉTEIL (94) Maison des Arts de Créteil
VEN 15 OCT 19h30 25'	Film doc.	Dans les pas d'une chorégraphe de Mona Makki	Gratuit	LES MUREAUX (78) Centre Pierre Doussaint
20h 30'	Danse	De la où je suis , solo de Régis Tsoumbou Bakana	Gratuit	
VEN 15 OCT 20h30 2h	Conte	Dès 14 ans. Quand même ça de Eric Laurent	12/8€	GENNEVILLIERS (92) Le Tamanoir
SAM 16 OCT 14h30 1h	Atelier danse dès 6 ans	Atelier parents-enfants autour du spectacle Joséphine2b		
15h30 1h	Danse	Joséphine2b - Cie Difé Kako		LES MUREAUX (78) Centre Pierre Doussaint
16h30	Goûter	Visite de l'exposition des 25 ans de Difé Kako	Gratuit	
18h 1h15'	Danse 2 solos	# Entre ciel et terre Kossivi Sénagbé Afiadegnigban #NKAÀ - Mario Pounce		
VEN 22 OCT 20h 50'	Danse	De Vénus à Miriam au pas de mon chant	22/13€	CRÉTEIL (94) Maison des Arts de Créteil
SAM 23 OCT 19h30 50'	Danse	De Vénus à Miriam au pas de mon chant		
SAM 23 OCT 20h	Concerts	Irène Bicep en 1 ^{ère} partie de Tony Chasseur	12€	CRÉTEIL (94) Maison des Arts de Créteil

ÎLE DE FRANCE 78· 92· 94

SAM 23 OCT 20h30	Concerts	Dowdelin et David Walters <i>En partenariat avec Le Tamanoir</i>	12/6€	GENNEVILLIERS (92) Le Tamanoir
DIM 24 OCT 17h 50'	Danse	De Vénus à Miriam au pas de mon chant	NC	CLICHY (92) Espace H. Miller
SAM 6 NOV 20h30	Concerts	Seksion Maloya (1 ^{ère} partie) et Tiombô <i>En partenariat avec Villes des Musiques du Monde</i>	16/7€	ACHÈRES (78) Le Sax
JEU 18 NOV 20h45 1h	Concert	Soul Rhythm'n' Blues Classics de Régine Lapassion	14€	FONTENAY-SOUS-BOIS (94) Le Comptoir Halle Roublot
VEN 26 NOV 20h45 1h30'	Théâtre	Photo de groupe au bord du fleuve de Valérie Goma	Gratuit	

BORDEAUX

JEU 11 NOV	Marché créole	Stands, animations musicales et dansantes...	Entrée libre	
16h 1h	Film doc.	Du carré au cercle – figures d'une itinérance de création de Christian Forêt	Gratuit	CENON Le Rocher de Palmer
18h30 1h	Concert	Waniyo de Régine Lapassion	10€	
20h 1h30	Concert	Tambour Battant de Ceiba	15/10€	
VEN 12 NOV 20h30 1h15'	Danse	Cercle égal Demi Cercle Au Carré Cie Difé Kako	15€	CENON Le Rocher de Palmer
22h à 00h	Concert	Kout tanbou	Gratuit	
SAM 13 NOV 11h 2h	Atelier	Écriture Avec Igo Drané	Gratuit	
14h à 17h	Atelier	Danse et chant	NC	CENON Le Rocher de Palmer
17h 1h	Film doc.	Chantal Loïal et la créolisation de Alain Birnesser	Gratuit	
20h30	Concerts	Jacques Schwarz-Bart & Edmony Krater	22,70€	
DIM 14 NOV	Visite guidée	Sur les traces de l'histoire de l'esclavage avec Karfa Diallo	Gratuit	BORDEAUX Quartier Chartrons
20h15 1h	Film doc.	Le Pays à l'envers de Sylvaine Dampierre	7€	BORDEAUX Cinéma Utopia
MAR 16 NOV 18h	Table ronde	Oralités et lien social: circulations artistiques entre Zimbabwe et Guadeloupe	Gratuit	BORDEAUX Musée d'Aquitaine
19h30 45'	Performance	Je ne suis pas d'ici je suis ici Véronique Kanor		
MER 24 NOV 19h	Performance	Je ne suis pas d'ici je suis ici Véronique Kanor suivi d' IRAWO (20h)	Gratuit	BÈGLES Chapitô

STRASBOURG

VEN 22 OCT 18h30	Table ronde	Le Chlordécone aux Antilles: du sol à l'assiette	Gratuit	STRASBOURG BNU
VEN 22 OCT 17h	Concert	Kaloune et les invisibles Batoutos	Gratuit	HAGUENAU CSC Robert Schuman
SAM 23 OCT 9h à 10h30	Atelier danse dès 6 ans	Atelier parents-enfants autour du spectacle Joséphine2b (Inclus avec les spectacles)*	€*	LINGOLSHEIM Maison des Arts
11h 1h	Danse	Principe de précaution & Joséphine2b	13€*	
VEN 29 OCT VEN 5 NOV 10h à 14h	Atelier cuisine	Cuisine créole avec l' Association Viva Spach, QPV Spach	NC	STRASBOURG Espace Collectif « La Ruche 35 »
VEN 5 NOV 19h 1h	Concert / conférence	Oroyo de YannaY et OdeKa	10/6€	ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN
20h 55'	Film doc.	Du carré au cercle – figures d'une itinérance de création de Christian Forêt	Gratuit	L'Illiade
VEN 6 NOV 11h	Marché créole	Stands, animations musicales et dansantes, ateliers (Tropic Groov, Africain Melodies, Groupe Mala'Ka, Kréyol'KaDans, Karaïb'Vibe)	Entrée libre	
17h 2h	Danse 3 solos	# Entre ciel et terre – Kossivi Sénagbé #NKAÁ – Mario Pounce # Démayé – Florence Boyer	14€	ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN L'Illiade
19h30	Conférence danse concert	De la Biguine au voguing de Difé Kako suivi d'un Kout Tanbou	6€	
DIM 7 NOV 9h à 21h	Marché créole	Stands, animations musicales et dansantes, ateliers (Tropic Groov, Africain Melodies, Groupe Mala'Ka, Kréyol'KaDans, Karaïb'Vibe)	Entrée libre	ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN L'Illiade
17h 1h15'	Danse	Cercle égal Demi Cercle Au Carré Cie Difé Kako	20€	
18h30 1h	Concert	Irène Bicep	Gratuit	
SAM 27 NOV 19h	Concerts	Le groupe Ambiance Mauricienne en 1 ^{ère} partie de Mala'Ka et Kreyol'KaDans		MARLENHEIM Médiathèque

BOURGOGNE-FRANCHE-COMTE

Ven 19 nov	Danse	Cercle égal Demi Cercle Au Carré Cie Difé Kako	12/8€	MONTCEAU-LES-MINES L'Embarcadère
-------------------	-------	--	-------	--

MULHOUSE

JEU 4 NOV 20h 55'	Film doc.	<i>Du carré au cercle – figures d'une itinérance de création</i> de Christian Forêt	Gratuit	Espace Matisse AFSCO
21h 1h	Concert Conférence	<i>Oroyo</i> de YannaY et OdeKa	10,5/ 3,5€	
VEN 5 NOV 14h 1h	Danse	<i>Joséphine2b</i> – Cie Difé Kako	10,5/ 3,5€	Espace Matisse AFSCO
MAR 9 NOV 20h	Concert	<i>Waniyo</i> de Régine Lapassion	10,5/ 3,5€	Espace Matisse AFSCO
JEU 11 NOV 15h	Film doc.	<i>Citoyen Bois d'Ébène</i> de Franck Salin	3€	Cinéma Bel Air
SAM 13 NOV 20h	Théâtre	<i>Maloya</i> de Sergio Grondin	10,5/ 3,5€	Espace Matisse AFSCO

NANTES

Mer 24 nov 18h	Table ronde	<i>Les cultures créoles et bretonnes dans le spectacle vivant</i> suivie de chants et de poésies	Entrée libre	Château des ducs de Bretagne
Jeu 25 nov 19h	Littérature	<i>Éclaboussure</i> de Véronique Kanor	Gratuit	Espace Louis Delgrès – Mémoire de l'Outre-mer
Ven 26 nov 19h 45'	Performance	<i>Je ne suis pas d'ici, je suis ici</i> de Véronique Kanor	Gratuit	Château des ducs de Bretagne
20h30 45'	Danse	<i>De Vénus à Miriam au pas de mon chant</i> suivi d'un échange	Gratuit	
Sam 27 nov 10h30-1h30	Atelier danse dès 6 ans	Atelier parents-enfants autour du spectacle <i>Joséphine2b</i>	Gratuit	Château des ducs de Bretagne
12h 30'	Danse	<i>Joséphine2b</i> – Cie Difé Kako		
Sam 27 nov 14h 2h30'	Atelier	Initiation au Gwoka et au bouladjèl	Gratuit	Centre chorégraphique national de Nantes CCNN
20h 2h	Concert	Montée au tambour (musiques de Martinique, Guadeloupe et Guyane)	Gratuit	
Dim 28 nov 11h et 15h 1h30'	Visites guidées	Parcours traite atlantique accompagné par le chant Bouladjèl	Gratuit	Du château des ducs de Bretagne au Mémorial
Dim 28 nov 17h	Conte	Igo Drané et le percussionniste Thierry Galand	Gratuit	Château des ducs de Bretagne

Le Festival Le Mois Kréyol se poursuit du 11 au 30 janvier 2022 en Guyane, Guadeloupe et Martinique. Découvrez la programmation prochainement en ligne !

EXPOSITIONS PHOTOGRAPHIQUES

JARDINS CRÉOLES | Willy Vainqueur & Peggy Fargues

Un voyage magique et enrichissant au cœur de l'agriculture traditionnelle

- Du 4 au 24 oct. ▶ Cité de Refuge (Paris 13)
- Du 25 au 30 oct. ▶ Advertigo Design (Paris 03)

LES 25 ANS DE DIFÉ KAKO |

Patrick Berger, Peggy Fargues & Marie-Charlotte Loreille

Découvrez le parcours de Difé Kako, cie de danse et musique afro-antillaises et contemporaine créée en 1995 par Chantal Loïal

- Du 4 au 16 oct. ▶ CDLD (Les Mureaux 78)
- Du 4 au 24 oct. ▶ Cité de Refuge (Paris 13)
- Du 18 au 23 oct. ▶ La Mac (Créteil 94)
- Du 9 au 13 nov. ▶ Le Rocher de Palmer (Cenon 33)

DITES LE EN CRÉOLE! | Karaïb' Vibe, Amicale du Conseil de l'Europe

Textes et poèmes connus suivis de leur traduction créole

- Du 2 au 5 nov. ▶ AFSCO (Mulhouse 68)
- Du 6 au 7 nov. ▶ Illiade (Illkirch-Graffenstaden 67)



ATELIERS

Retrouvez tous les ateliers proposés pendant le festival sur lemoisikreyol.fr

Toutes les informations et détails des événements sont disponibles sur le site : www.lemoisikreyol.fr



INFORMATIONS PRATIQUES :

Les billetteries sont relatives à chaque lieu, ainsi que les conditions tarifaires et les modalités de réservation.

Crédits photos :

Guillaume Belaud, Patrick Berger, Marie Charlotte Loreille, Seb Criner, Cédric Demaison, Aline Escalon, Peggy Fargues, Patricia Huchot-Boissier, Eric Lafargue, Gérard Legenerateur, Ronan Lietar, Sista Louisin, Ludovicus, Ingrid Mareski, Cédric Minko, Eudes Naasson Sanghoud, Jameel Peerally, Martin Parr, Dan Ramaen, Mansureh Tahavori.

Tous nos remerciements à Corinne ALEXIA (pour avoir prêté sa voix au festival), aux associations locales, aux intermittents du spectacle, aux stagiaires et bénévoles qui nous accompagnent chaque année.



Le Mois Kréyol 5#

DU 9 OCT. AU 28 NOV. 2021

Festival des langues et des cultures créoles
Festival Lang épi kilti kréyol

   lemoiskreyol.fr



PARTENAIRES ET SOUTIENS



Ministère de la Culture (Délégation générale à la langue française et aux langues de France, DRAC Grand Est, DAC Guadeloupe, Guyane & Martinique) / Ministère des Outre-mer (Direction Générale des Outre-mer) / Délégation interministérielle pour l'égalité des chances des Français d'outre-mer et la visibilité des Outre-Mer.

LIEUX, ASSOCIATIONS, PARTENAIRES



En collaboration avec l'Agence Culturelle Bretonne,
Hetsika « Accueil, arts et culture de Madagascar », Mémoire de l'Outre-Mer...

CONTACTS COMPAGNIE ET ÉQUIPE DU FESTIVAL :

Direction artistique du festival et de la Cie Difé Kako : **Chantal LOÏAL** – contact@difekako.fr – 06 60 42 50 66
Administration : **Claire Joubert** – claire@difekako.fr
Production : **Bernadette Charles** – administration@difekako.fr
Coordination & Relations presse : **Delphine Colin** – coordination.difekako@gmail.com – 06 62 13 97 76
Communication : **Sophie Dombrowski** – communication@difekako.fr – 06 35 42 20 94
Assistante communication : **Nathalie Nokam**
Presse : **Keyza Grandbonheur** – Agence k's Communication – keyza@agencecks.com – 07 81 34 25 20
Vidéos et montages : **Yutaka Takei** – Photographe : **Marie-Charlotte Loreille** – Graphisme : **Marielle Bauters**